

創設無錫周新鎮全圖

The entire view of Chow Sing Cheng Town at Wusih.

周 舜 卿 肖 像



Mr. Chow Sing-cheng.



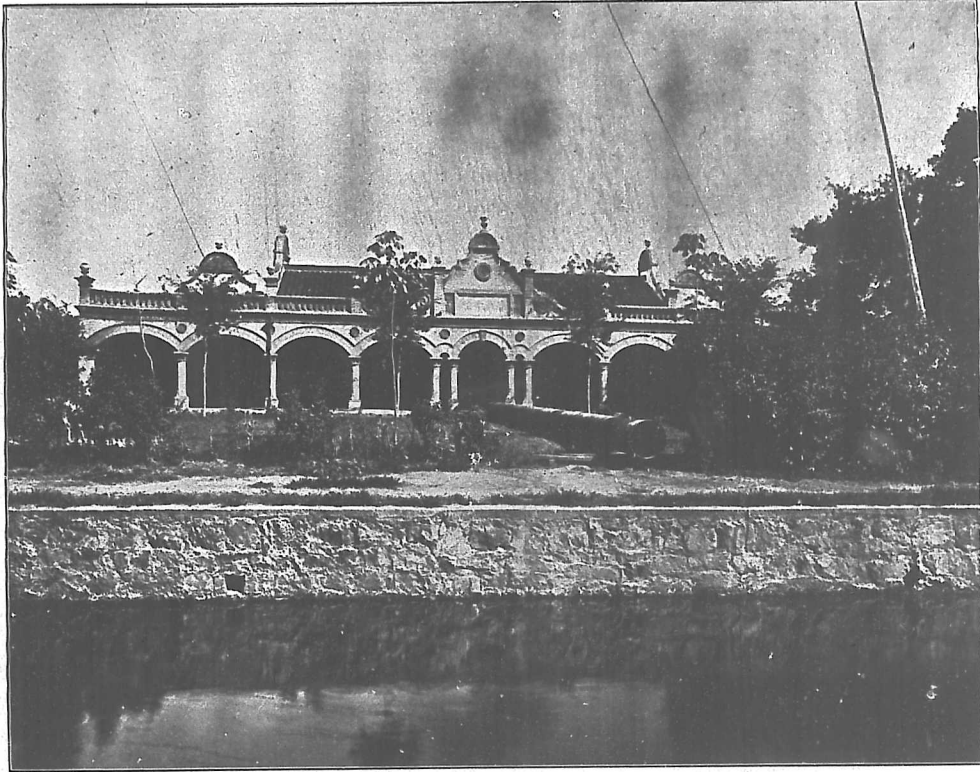
56675

周廷炳號舜卿大清國江蘇省無錫縣人
光緒二十五年在無錫縣南門外揚名鄉
離城十五里素稱東埽地方就其住宅東
首購地數十畝建築商場改名周新鎮鎮
上有絲廠名裕昌有米行名叙昌有典當
名保昌有南北貨鋪櫥鋪藥鋪均係周君
開設又有別人所開店鋪鎮上貨物全備
現查鎮上所售豬肉每日可銷壹噸之數
鮮魚可銷拾餘担鎮上可容三千餘人裕
昌絲廠女工在廠工作者有壹千數百人
新鎮初創時周君招徠商家開設各項店
鋪不收房屋租金如商家資本不敷由周
君補助三年後略取房租今則全鎮發達
各鋪生意年盛一年在南鄉爲第一市鎮

Mr. Chow Shen Ching alias Chow Ding Bih, is a native of Wusih in Kiangsu Province. His residence is at Young Ming Hsian, better known as Tong Kiang, 15 li away from the south gate of Wusih. In the twenty-fifth year of Kuang Hsü Mr. Chow bought many mows of land near his residence, opened a town and named it Chow Sing Cheng Town.

On the town he established Yu Chang Silk Filature, Hsü Chang Rice Hong, Pao Chang Pawn shop and stores of candles drugs, etc. Meanwhile many shops were opened by other merchants. The extent of the town may accommodate over three thousands souls. Besides this number there are over one thousand female labourers in the silk filature. At present the daily consumption of food in the town is about one ton of pork and many catties of fish. When the town began to be opened, Mr. Chow invited merchants to establish shops there without charging rent on their houses for three years and contributed to them capitals while they were in need. By his earnest effort the trade of the town is becoming prosperous year by year and the place may be counted as a first one in the south of Wnsih.

周 新 鎮 延 弼 學 堂 正 面 圖



The front view of Ding Bih School in Chow Sing-cheng Town.

以	周	學	已	十	備	地	十	周
己	君	生	五	人	可	建	八	君
名	自	約	年	更	容	造	年	舜
	建	七	每	獨	學	講	獨	聊
	故	十	三	捐	生	堂	力	於
	命	人	年	校	二	校	出	光
	學	以	造	費	百	舍	資	緒
	堂	由	就	今	四	全	購	二



In the twenty eighth year of Kuang Hsü Mr. Chow bought the site of the above named school and erected a large building which has accommodation for 240 pupils. It is now five years since that the school has been opened and there are about seventy pupils gradnating every three years. As the school is established only by Mr. Chow's fund it is named Ding Bih, after his own name.

廷 祠 學 堂 講 堂 圖



The view of Class-room of the Ding Bih School.

堂 宗 方 部 尙 江 獎
前 賢 爲 唐 書 蘇 給
結 額 今 春 視 時
駟 一 學 鄉 學 所

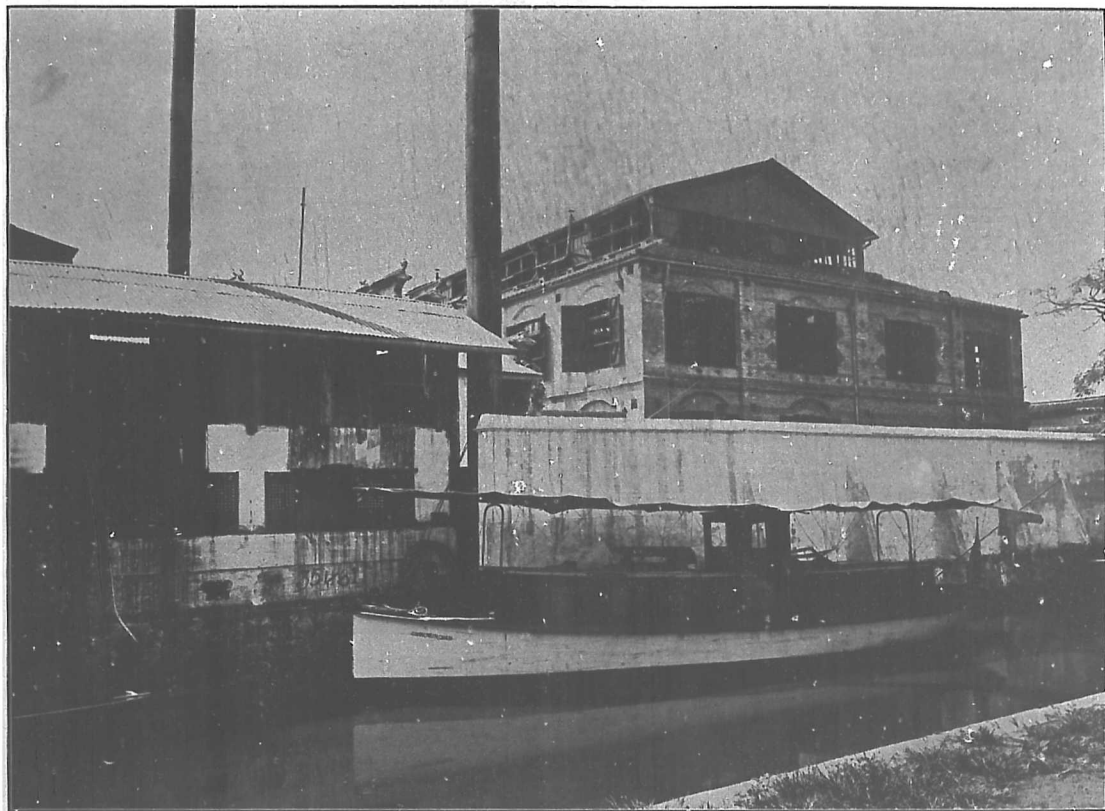
The tablet with inscription (結駟宗賢) over the entrance of the school was presented by H. E. Tang, the present Minister of Board of Education, formerly Provincial Director of Education in Kiangsu.

圖 樓 書 舍 校 堂 學 弼 廷



The view of Ding Bih school and its library.

圖 屋 房 廠 全 廠 絲 纜 昌 裕



The entire view of Yu Chang Silk Filature.

裕昌綫絲廠正面圖



The front view of Yu Chang Silk Filature.

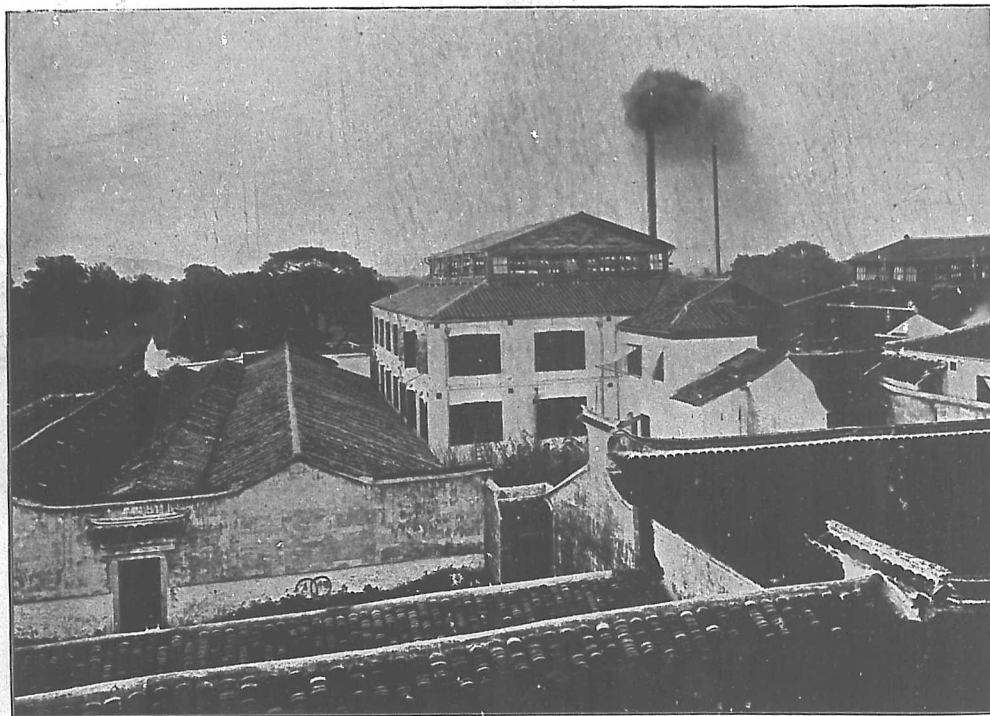
在 甚 牌 最 興 周 緒 是
周 廣 號 佳 辦 君 三 廠
新 廠 行 用 所 舜 十 創
鎮 之 銷 錫 出 卿 二 始
北 位 各 山 絲 獨 年 於
面 置 國 塔 色 賞 係 光



This silk filature was established in the thirty-second year of Kuang Hsü by Mr. Chow Shen Ching.

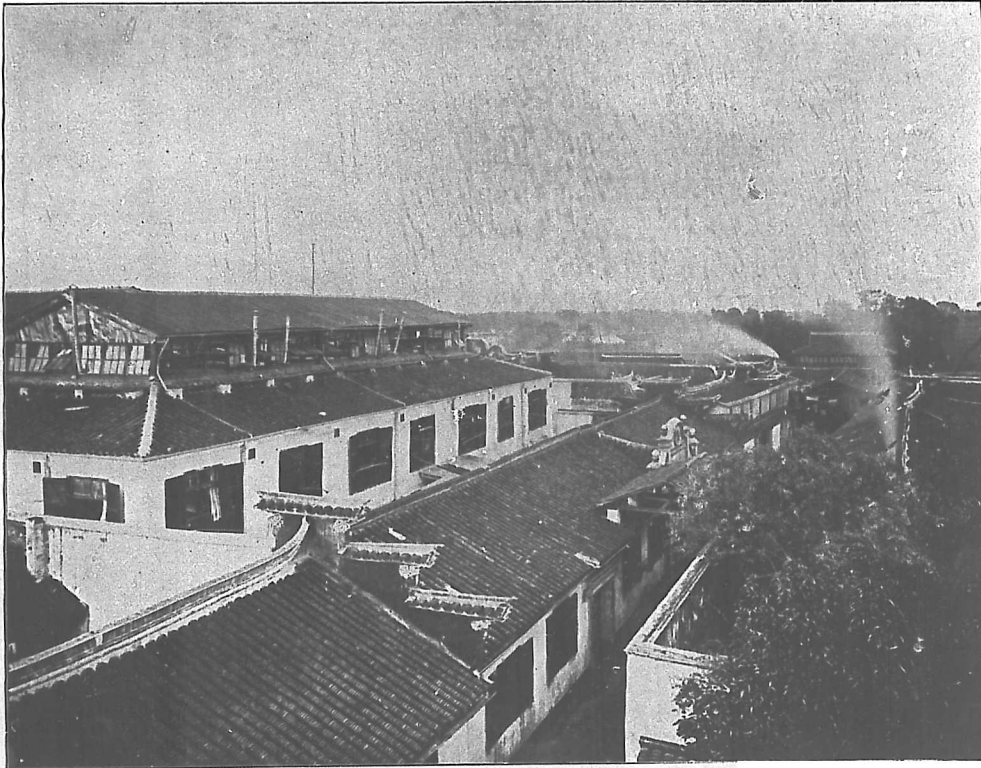
It produces the best silk which is marked with Seishan Pogoda and is greatly demanded by different nations. This filature is located to the north of Chow Sing Cheng Town.

裕昌綫絲廠旁面圖



The side view of Yu Chang Silk Filature.

圖 面 側 廠 絲 繅 昌 裕



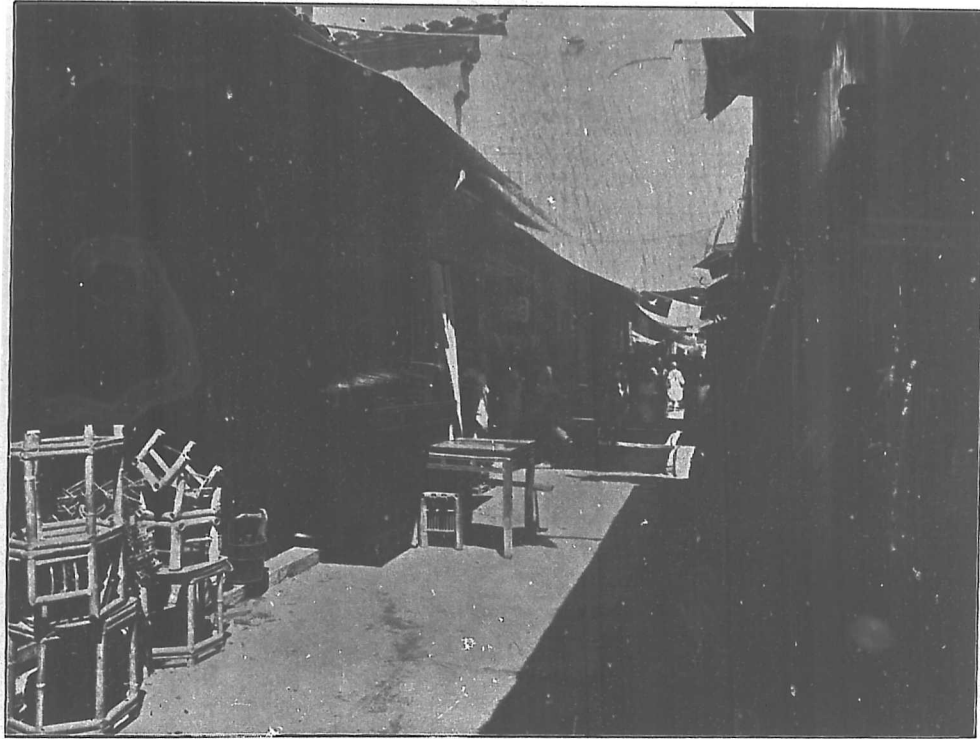
The side view of Yu Chang Silk Filature.

裕昌絲織廠女工住房



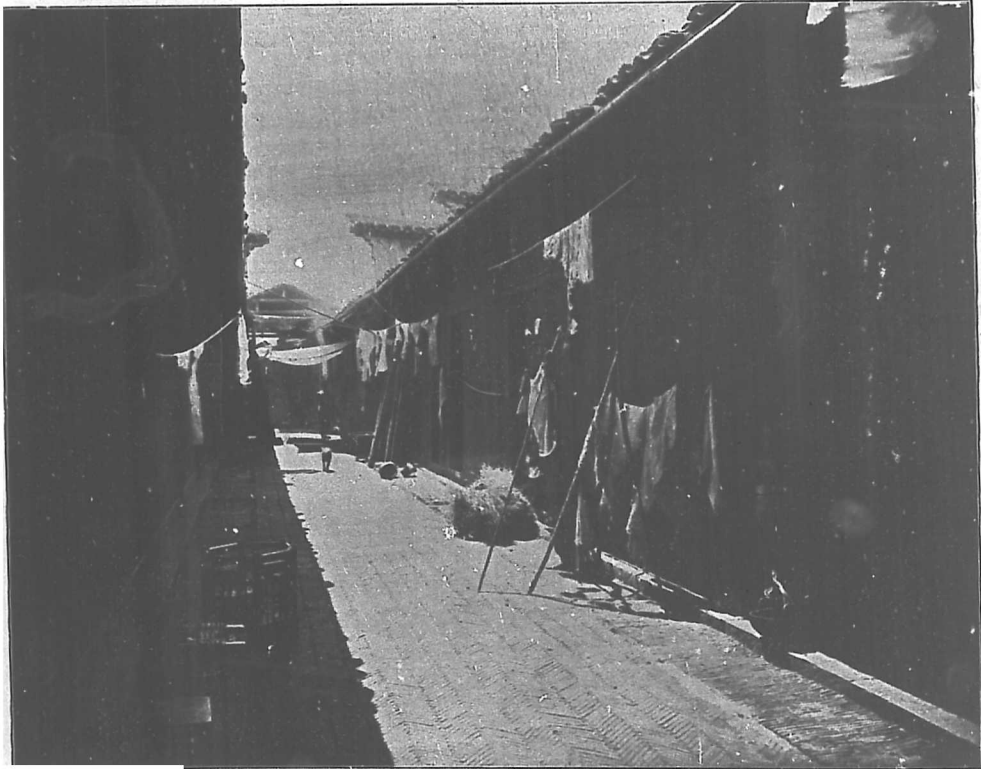
The view of female labourers lodging-house in Yu Chang Silk Filature.

周 新 鎮 街 市 圖



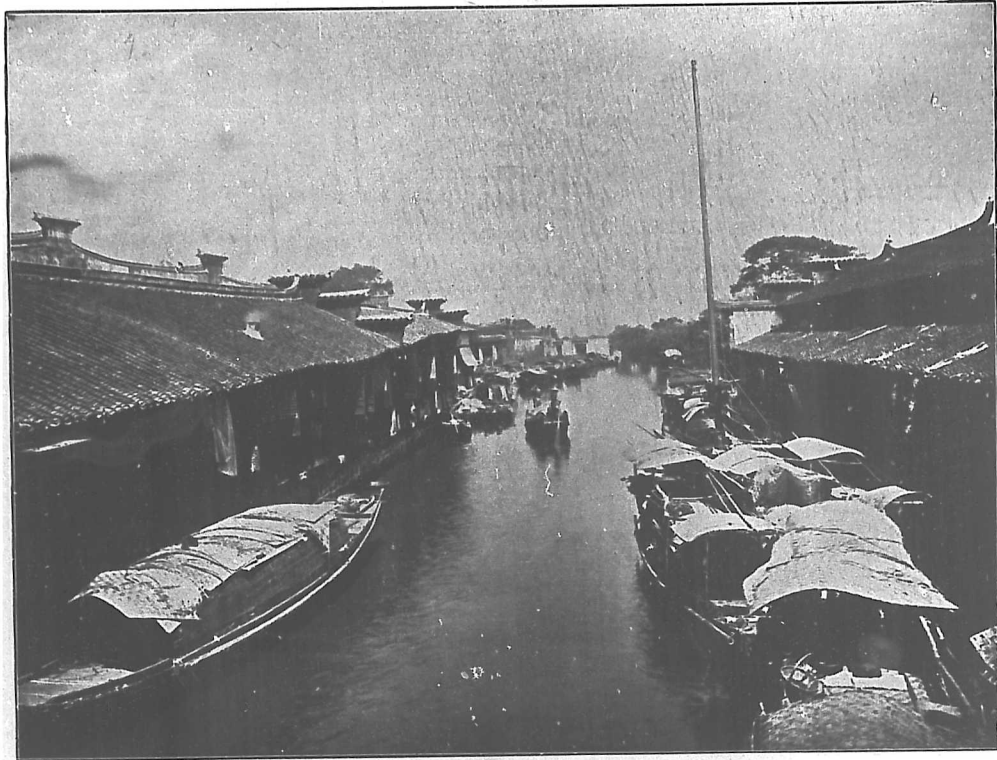
The view of the sheets in Chow Sing Cheng Town.

周 新 鎮 街 市 圖



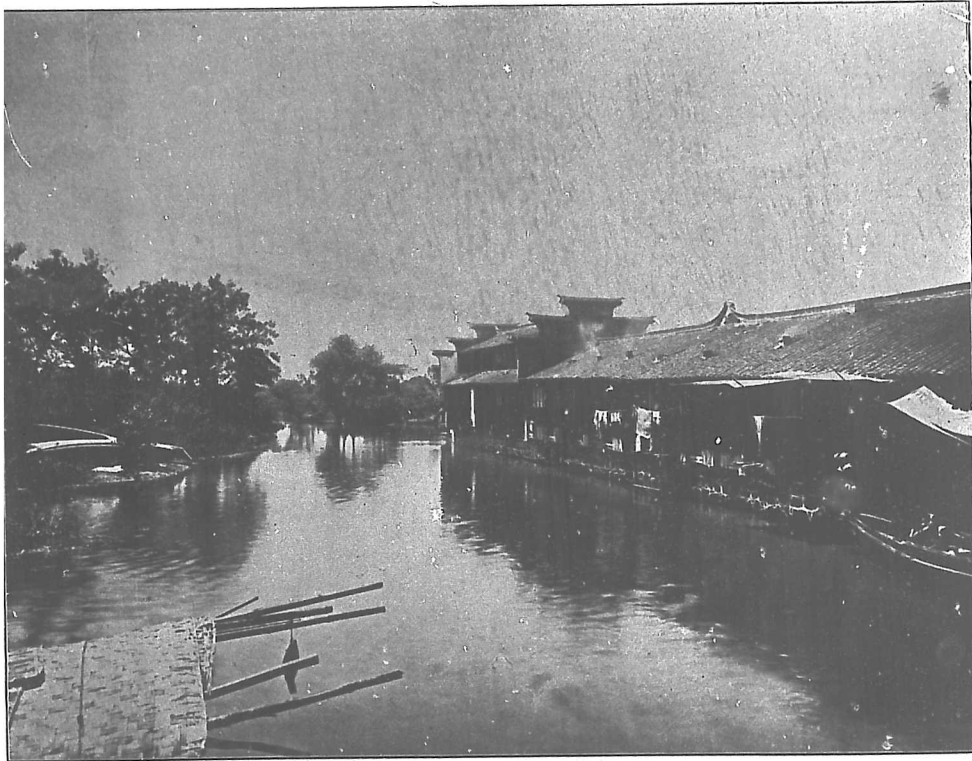
The view of the sheets in Chow Sing Cheng Town.

周 新 鎮 河 道 圖



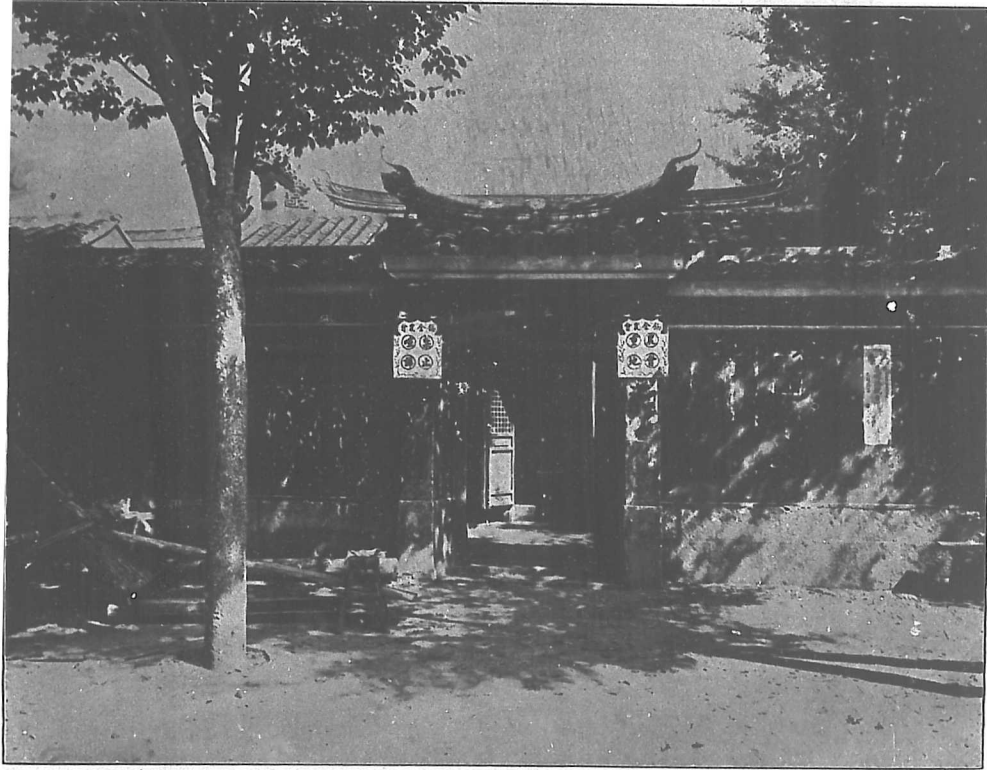
The view of the rivers in Chow Sing Cheng Town.

圖 道 河 鎮 新 周



The view of the rivers in Chow Sing Cheng Town.

無錫揚名鄉周新鎮周氏住宅正圖



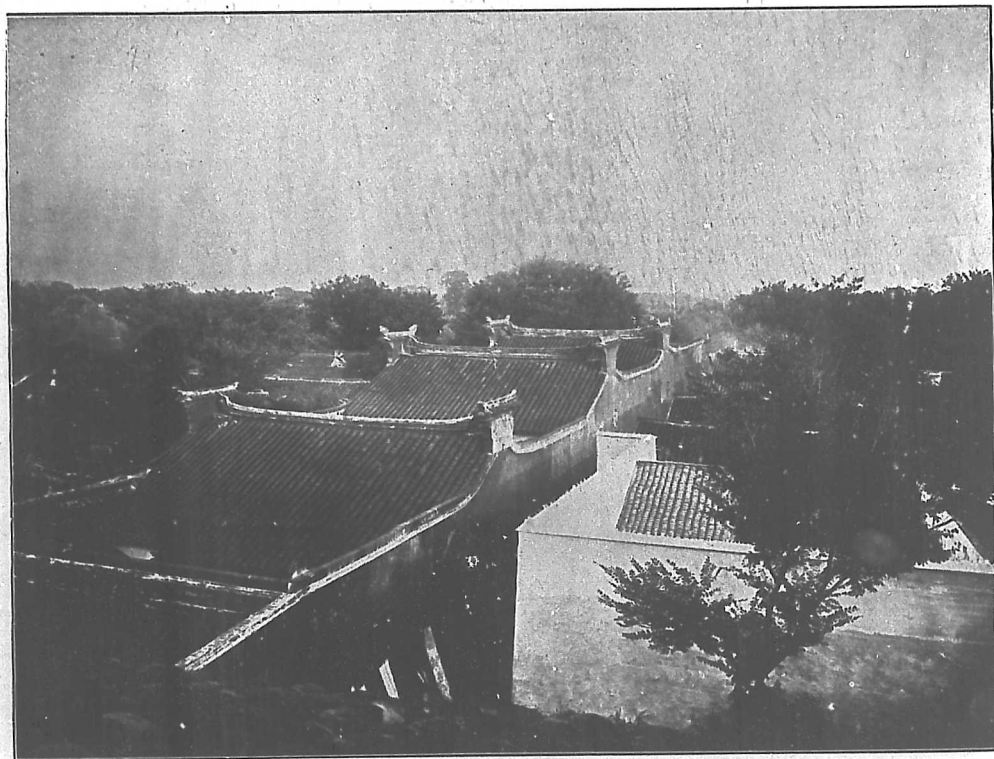
The front view of Mr. Chow's residence at Chow Sing Cheng Town in Young Ming Hsian, Wusih.

會	歲	翁	本	廷	構	獨	米	光	市	周
爲	更	營	鎮	褒	屋	力	苦	緒	周	新
江	於	造	住	獎	成	購	無	二	君	鎮
蘇	宅	今	宅	有	一	地	相	十	舜	向
全	內	已	由	加	寬	建	當	五	卿	名
省	設	三	其	此	廣	設	寬	年	生	東
農	一	十	父	圖	市	新	敞	施	長	峰
會	農	餘	讓	爲	場	鎮	房	放	是	並
之	務	年	三	周		關	屋	平	地	無
首	分	舊	封	君	朝	街	因	糶	於	街

The Chow Sing Cheng Town formerly known as Tong Kiang is the birthplace of Mr. Chow, there were no streets or markets before the twenty-fifth year of Kuang Hsü. In that year the crops being bad, Mr. Chow sold rice to the poors at a cheap price to help them. Finding that there were no suitable places to store rice in sufficient quantity, Mr. Chow bought lands on which streets and houses were built. In consequence of gradual development the place is now becoming a large and prosperous town.

The liberality of Mr. Chow was much appreciated by the Central Government. The picture shown above is the view of Mr. Chow's residence, which was built by his father Mr. Jan Sang thirty years ago. Last year Mr. Chow organized an agricultural society in his home, which may be counted as the first of the kind in Kiangsu Province.

周 氏 住 宅 側 面 圖



The side view of Mr. Chow's residence.

周 氏 宅 內 新 建 西 式 樓 房 圖



The view of the new foreign building at Mr. Chow's residence.

圖面背房樓式西建新內宅氏周



The back view of the new foreign building at Mr. Chow's residence.

#6
§ 22018'